

# E130 - Father and Son, the Broken Crest

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

Hey boys, listen up!

**[00:16]** ---

Humans aren't such a big deal

**[00:22]** ---

Who needs tomorrow anyway,

**[00:26]** ---

so don't hide your fists

**[00:31]** ---

You're not old enough

**[00:33]** ---

to sell your dreams away to uncertainty

**[00:41]** ---

Hey boys, you're the only ones

**[00:45]** ---

who can pull the trigger in your heart

**[00:50]** ---

All the kids said

**[00:52]** ---

We're living in this senseless, ridiculous,

**[00:55]** ---

awesome world right at this moment,

**[00:59]** ---

All the kids said

**[01:02]** ---

Don't forget every truth or lie

**[01:09]** ---

All the kids said

**[01:11]** ---

We're way too young to die

**[01:14]** ---

In this empty town lined with empty faces

**[01:19]** ---

All the kids took off

**[01:21]** ---

into this windless night

**[01:23]** ---

Because they want to change something

**[01:54]** ---

With this, you've woken up, right?

**[02:02]** ---

We had a hindrance back then...

**[02:05]** ---

but it won't be like  
that this time.

**[02:10]** ---

I'll show you...  
the true power of Sharingan.

**[02:16]** ---

Fine...Then I'll go all out too!

**[02:22]** ---

You take a good look  
with your Sharingan...

**[02:26]** ---

at my Way of Ninja!

**[02:30]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[02:35]** ---

You can't beat me by just pointlessly...  
increasing the number!

**[02:42]** ---

You little--!

**[02:50]** ---

I can spot the real body in  
one shot with my Sharingan.

**[02:54]** ---

I deliberately went along  
with your game...

**[02:59]** ---

I won't go easy on you now!

**[03:09]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[03:34]** ---

Father-Son:  
The Broken Crest

**[03:59]** ---

What was up...  
with those eyes of Big Brother's?

**[04:04]** ---

That wasn't...  
just an ordinary Sharingan.

**[04:14]** ---

And...quite a bit of time's  
passed since then...

**[04:19]** ---

but things are still kind of awkward  
between him and Father.

**[05:24]** ---

Good morning, Father...

**[05:30]** ---

Yeah, good morning.

**[05:33]** ---

Sasuke... how have things  
been going at the Academy lately?

**[05:40]** ---

It's boring with just school classes.

**[05:43]** ---

I'm always number one, so...

**[05:47]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[05:56]** ---

W-Wow...

**[05:59]** ---

This is the fundamental  
Jutsu of the Uchiha.

**[06:02]** ---

The Sign is as I taught you earlier.

**[06:04]** ---

You build up Chakra,

**[06:06]** ---

stop it once at around between  
the mouth and the chest area,

**[06:08]** ---

and spew it out at once after that.

**[06:12]** ---

Try it.

**[06:13]** ---

Okay!

**[06:17]** ---

Father...is teaching me Jutsu himself.

**[06:21]** ---

Finally... Father has also recognized me!

**[06:25]** ---

I must live up to his expectations!

**[06:30]** ---

I too can...!

**[06:34]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[06:46]** ---

Sure enough, it won't go like  
it did with Itachi, huh?

**[06:52]** ---

It might've still been  
too soon for you.

**[06:57]** ---

A member of the Uchiha Clan  
is not recognized as full-fledged

**[07:00]** ---

until they can use the Fire Style.

**[07:10]** ---

The Uchiha crest...

**[07:12]** ---

means those who possess  
the Uchiha that controls fire.

**[07:20]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[07:25]** ---

Damn it! One more time!

**[07:28]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[07:39]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[07:49]** ---

Today for sure!

**[07:53]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[08:01]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[08:14]** ---

Sasuke...!

**[08:16]** ---

Wait a minute.

**[08:18]** ---

What is it?

**[08:26]** ---

What...?

**[08:28]** ---

Oh... Don't move.

**[08:37]** ---

Okay, finished!

**[08:44]** ---

Mother...

**[08:45]** ---

Hmm?

**[08:51]** ---

No... It's nothing.

**[08:54]** ---

Okay...

**[09:05]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[09:18]** ---

Sure enough, it won't go like it did with Itachi, huh?

**[09:23]** ---

It might've still been too soon for you...

**[09:27]** ---

I'm just, getting started.

Damn it! One more time!

**[09:34]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[09:47]** ---

Father!

**[09:49]** ---

Hmm?

**[09:51]** ---

One more time...

**[09:55]** ---

One more time...

Please join me.

**[09:58]** ---

It's still too soon for you.

**[10:01]** ---

Even if I were to teach you for only after a week...

**[10:04]** ---

It's not that...

**[10:07]** ---

I've gotten...the hang of the Jutsu.

**[10:10]** ---

So I want you to see it.

**[10:36]** ---

Failure is not an option!

**[10:38]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[11:34]** ---

That's my boy.

**[11:39]** ---

You've done well.

**[11:41]** ---

From now on, improve yourself  
and soar large

**[11:44]** ---

so as not to bring shame  
to the crest on your back.

**[11:51]** ---

Right!

**[11:53]** ---

And...let me say one thing.

**[11:58]** ---

Don't chase after  
your older brother anymore.

**[12:14]** ---

Mother...?

**[12:18]** ---

Hmm?

**[12:19]** ---

What does Father really think of  
Big Brother and me?

**[12:26]** ---

What is it all of a sudden?

**[12:30]** ---

The other day, Father said to me,  
"That's my boy."

**[12:37]** ---

He'd always said that only  
to Big Brother.

**[12:40]** ---

So I was really happy.

**[12:43]** ---

I see...Good for you.

**[12:46]** ---

But lately, Father and Brother  
haven't been getting along, so...

**[12:54]** ---

I was thinking...

**[12:57]** ---

that I might just be  
a replacement for Big Brother.

**[13:07]** ---

Your older brother's your older brother.  
And you are you.

**[13:10]** ---

Your father cares deeply  
about you both.

**[13:14]** ---

Then why does he only think

about Big Brother?!

**[13:17]** ---

That's not it...

**[13:19]** ---

Your father has to protect  
the Uchiha Clan

**[13:21]** ---

as a representative of the clan.

**[13:25]** ---

What about it?!

**[13:27]** ---

Itachi is just bigger than you  
and is your elder.

**[13:30]** ---

He'll naturally be entrusted

**[13:32]** ---

with that much more work  
for the clan, right?

**[13:35]** ---

Your father is the supervisor  
of the work, so...

**[13:38]** ---

it might be that his eyes were  
likely to go towards your older brother.

**[13:49]** ---

But, this is just between us.

**[13:53]** ---

When he's with me,

**[13:54]** ---

your father does nothing  
but talk about you.

**[14:02]** ---

He's just always sullen  
and awkward, so...

**[14:24]** ---

I'll catch up to Big Brother  
no matter what!

**[14:43]** ---

Damn it...!

**[14:49]** ---

Big Brother's back is still  
far out of reach.

**[15:06]** ---

Forgive me, Sasuke...  
Maybe another time.

**[15:12]** ---

Clan...Clan...

**[15:15]** ---

You measure incorrectly  
the size of your own “vessels”

**[15:19]** ---

and don’t know the depth of mine,  
so you grovel there.

**[15:30]** ---

My “vessel” is  
dismayed at this foolish clan.

**[15:35]** ---

I feel like...ever since that day,

**[15:38]** ---

he hasn’t been the same  
as he was before.

**[15:48]** ---

Big Brother...

**[15:51]** ---

Today, when school’s finished,

**[15:54]** ---

will you join me for  
some Shuriken Jutsu training?

**[15:57]** ---

I’m busy.  
You should have Father teach you.

**[16:03]** ---

But even I know that you’re better  
at Shuriken Jutsu than Father is.

**[16:10]** ---

You always treat me like  
a nuisance like that.

**[16:28]** ---

Forgive me, Sasuke.  
Maybe next time...

**[16:47]** ---

I don’t have the time to  
be dealing with you today.

**[16:52]** ---

You always say, “Forgive me, Sasuke,”  
and poke me on the forehead.

**[16:57]** ---

and you say “today,”  
but it never happens.

**[17:04]** ---

Thank goodness...  
he’s the same as before.

**[17:16]** ---

Big Brother...

**[17:24]** ---

His eyes looking back  
at Father that time...

**[17:30]** ---

It wasn't just an ordinary Sharingan...

**[17:34]** ---

And...

**[17:37]** ---

Father...?

**[17:38]** ---

Hmm?

**[17:40]** ---

Are there several types  
of Sharingan?

**[17:43]** ---

Oh...You're already interested  
in Sharingan?

**[17:49]** ---

However, it's still too soon for you.

**[17:53]** ---

It's totally different from  
the Fire Style Jutsu.

**[17:56]** ---

But someday, I too...!

**[17:58]** ---

After all... I'm your kid, so.

**[18:04]** ---

Indeed, there is a Visual Jutsu  
above the Sharingan,

**[18:08]** ---

the Mangekyo Sharingan.

**[18:11]** ---

Mangekyo Sharingan...

**[18:14]** ---

In the long history of the Uchiha,

**[18:17]** ---

it's a legendary Visual Jutsu  
that only a few develop.

**[18:22]** ---

And it's said that it only opened  
under a particular condition.

**[18:30]** ---

A particular condition...?

**[18:44]** ---

Don't chase after your  
older brother anymore.

**[18:47]** ---

I wonder what he thinks of my relationship with Brother?

**[18:54]** ---

Father...

**[18:56]** ---

Why doesn't Big Brother care about me?

**[19:04]** ---

He's a bit peculiar...

**[19:07]** ---

He's a type of person who doesn't care for making friends with people.

**[19:11]** ---

Why?

**[19:13]** ---

Who knows...?

**[19:15]** ---

Even I, his father, can't read that boy.

**[19:22]** ---

Here I spoke because I wanted more of Big Brother's attention.

**[19:26]** ---

Father isn't against it.

**[19:30]** ---

Here, Sasuke!  
Your box lunch.

**[19:33]** ---

I'll watch your Shuriken practice after you come home.

**[19:38]** ---

It's not practice, it's training!

**[19:42]** ---

I'm off!

**[19:45]** ---

That's good...

**[19:47]** ---

It's not that Father dislikes Big Brother, after all.

**[19:55]** ---

Big Brother graduated from the Academy at the top of his class at age seven.

**[19:59]** ---

He learned to use the Sharingan at age eight.

**[20:01]** ---

And he was promoted to Chunin at age ten.

**[20:04]** ---

But, I've got the same Uchiha blood  
flowing inside me as he does.

**[20:09]** ---

I won't lose to him!

**[20:21]** ---

You're not gonna tell me this is  
the best you can do, are you?

**[20:26]** ---

You boast about your Way of Ninja  
and this is all you've got?

**[20:34]** ---

Are you still thinking that  
I'm a member of your comrade game?

**[20:41]** ---

If that's the case, you're...

**[20:43]** ---

a hopeless fool!

**[20:49]** ---

Stop wasting time!

**[20:50]** ---

Give me all you've got,

**[20:52]** ---

you number one hyperactive,  
knucklehead Ninja!

**[21:24]** ---

When I recalled the parts one by one,

**[21:29]** ---

I felt as though  
I had understood everything

**[21:35]** ---

Faded words which I kept so close to me

**[21:46]** ---

Speechless nights, a hint of warmth,

**[21:57]** ---

and this distant yearning for you

**[22:02]** ---

I live, simply repeating this cycle

**[22:13]** ---

Held in my two hands  
A droplet of time

**[22:24]** ---

Softly clutching forgotten memories  
Lost words

**[22:42]** ---

I'll keep these thoughts...

**[22:50]** ---

Just as Neji said,

**[22:52]** ---

it seems Sasuke's in  
the darkness right now.

**[22:55]** ---

Damn it.

**[22:56]** ---

He really did hit me with  
all his might.

**[22:59]** ---

Hey Sasuke, am I not your comrade  
or anything anymore?!

**[23:04]** ---

Don't all those things we  
did together in Squad Seven

**[23:08]** ---

mean anything to you?!

**[23:11]** ---

Next episode,  
"The Secrets of the Mangekyo Sharingan!"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:24:38 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee